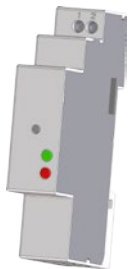


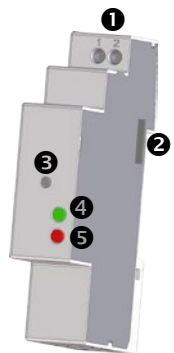
MODULO DI COMUNICAZIONE M-Bus MODULE DE COMMUNICATION M-Bus



- I** - MANUALE D'USO
- F** - NOTICE D'EMPLOI

2/5.14 - 3-349-688-36

PANORAMICA VUE D'ENSEMBLE



I ITALIANO

1. Morsetti per collegamento M-Bus
2. Porta ottica di comunicazione
3. Tasto SET DEFAULT
4. LED di alimentazione
5. LED di comunicazione

F FRANÇAIS

1. Bornes pour la connexion M-Bus
2. Port optique pour la communication
3. Bouton SET DEFAULT
4. LED alimentation
5. LED communication

Soggetto a modifiche senza preavviso.
Susceptible de modification sans préavis.

⚠ ATTENZIONE!

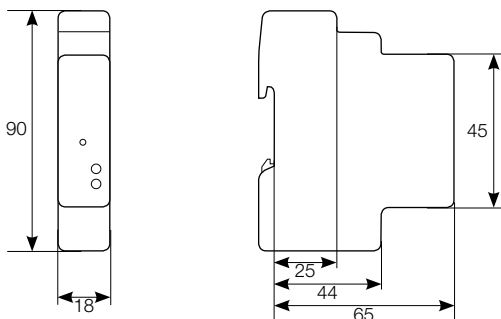
L'installazione e l'utilizzo dello strumento devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Togliere la tensione prima di intervenire sullo strumento.

⚠ ATTENTION!

La mise en service et l'utilisation de l'appareil doivent être faites seulement par du personnel qualifié. Couper la tension avant toutes actions sur l'appareil.

DIMENSIONI (mm)

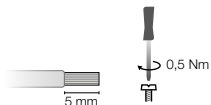
BOITIER (mm)



LUNGHEZZA SPELATURA DEI FILI

LONGUEUR DE DENUDAGE DES FILS

Collegamento morsetti Raccordement des bornes



Utilizzare un cacciavite a taglio 0,8x3,5 mm
Utiliser un tournevis plat avec dimension 0,8x3,5 mm

FUNZIONE SET DEFAULT FONCTION SET DEFAULT

I ITALIANO

La funzione SET DEFAULT consente di riportare sul modulo le impostazioni di default (es. in caso l'indirizzo primario M-Bus venga dimenticato).

Per ripristinare le impostazioni di default, tenere premuto per almeno 5 s il tasto SET DEFAULT, il LED di comunicazione lampeggerà verde/rosso per 5 s. Dopo che il modulo ha effettuato la procedura di SET DEAFULT il LED di comunicazione si accenderà rosso continuo per indicare di rilasciare il tasto.

F FRANÇAIS

La fonction SET DEFAULT permet de réinitialiser la configuration par défaut dans le module (par exemple si l'adresse primaire M-Bus est oubliée).

Pour réinitialiser la configuration par défaut il faut appuyer au moins 5 s sur le bouton SET Default, la LED de communication va clignoter vert / rouge 5 s. Après la LED de communication sera rouge sans interruption pour indiquer qu'il faut relâcher le bouton.

IMPOSTAZIONI PROGRAMMATION

Indirizzo primario M-Bus
Adresse primaire M-Bus

Indirizzo secondario M-Bus (numero ID)
Adresse secondaire M-Bus (Numéro ID)

Velocità di comunicazione M-Bus
Vitesse de communication M-Bus

Maschera dei dati rilevati dal contatore tramite il modulo
Masque des données décelés par le compteur

VALORI DI DEFAULT VALEURS DEFAULT

000

00000000

2400 bps

default

FUNZIONAMENTO DEI LED FONCTIONNEMENT DES LEDs

I due LED sono presenti sul pannello frontale del modulo e consentono di segnalarne lo stato di alimentazione e comunicazione.

Les deux LEDs sont sur la face avant du module fournissent des informations sur l'état de l'alimentation et de la communication.

I ITALIANO

COLORE LED	SEGNALAZIONE	SIGNIFICATO
LED ALIMENTAZIONE		
—	Spento	Modulo spento
VERDE	Lampeggiante	Modulo acceso
LED COMUNICAZIONE		
—	Spento	Modulo spento
VERDE	Lampeggio lento (tempo spegnimento 2 s)	Comunicazione M-Bus = OK Comunicazione con il contatore = OK
ROSSO	Lampeggio veloce (tempo spegnimento 1 s)	Comunicazione M-Bus = fallita/mancante Comunicazione con il contatore = OK
ROSSO	Sempre acceso	Comunicazione con il contatore = fallita/mancante
VERDE/ROSSO	Colori alternati per 5 s	Procedura di SET DEFAULT in corso

F FRANÇAIS

COULEUR LED	SIGNAL	SIGNIFICATION
LED alimentation		
—	Eteint	Module éteint
GREEN	Clignotant	Module allumé
LED COMMUNICATION		
—	Eteint	Module éteint
VERT	Clignotement lent (temps éteint 2 s)	Communication M-Bus = OK Communication avec compteur = OK
ROUGE	Clignotement rapide (temps éteint 1 s)	Communication M-Bus = échec/absente Communication avec compteur = OK
ROUGE	Toujours allumé	Communication avec compteur = échec/absente
VERT/ROUGE	Couleurs alternants par 5 s	Réinitialisation en cours (SET DEFAULT)

GMC-I Messtechnik GmbH
Südwestpark 15
90449 Nürnberg • Germany
Phone +49 911 8602-111
Fax +49 911 8602-777
E-Mail info@gossenmetrawatt.com
www.gossenmetrawatt.com

I ITALIANO

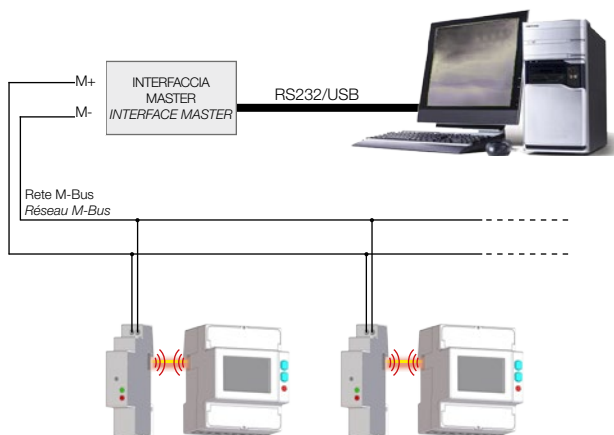
Tra il PC e la rete M-Bus è richiesta un'interfaccia master per adattare la porta RS232/USB alla rete. Il numero di moduli collegabili dipende dall'interfaccia master utilizzata. Per il collegamento tra i diversi dispositivi, utilizzare un cavo schermato con i due conduttori di segnale "twistati".

Dopo aver effettuato i collegamenti sulla rete M-Bus, abbinare ogni modulo M-Bus ad un singolo contatore: avvicinarli e allinearli perfettamente in modo che le rispettive porte ottiche si fronteggino.

F FRANÇAIS

Entre le PC et le réseau M-Bus il faut installer une interface master pour adapter le port RS232/USB au réseau. Le nombre maximum de modules connectables dépend du type d'interface master utilisée. Pour la connexion entre les appareils il est conseillé d'utiliser un câble blindé avec deux conducteurs torsadés.

Après la connexion sur le réseau M-Bus il faut combiner chaque module MBUS aux compteurs: les rapprocher et les mettre l'un à côté de l'autre afin que les deux ports optiques soient en face.



I ITALIANO

M-Bus Master è un software di applicazione che consente di gestire la comunicazione del modulo M-Bus. Tramite questa applicazione è possibile:

- rilevare e comunicare con i moduli M-Bus
- cambiare le impostazioni dei moduli M-Bus connessi
- visualizzare i valori di misura del contatore connesso al modulo M-Bus
- impostare la cadenza e il tipo di misura da rilevare

Per utilizzare M-Bus Master, seguire le istruzioni.

1. Collegare uno o più moduli su linea M-Bus come precedentemente descritto.
2. Posizionare un contatore per ogni modulo in modo che le porte ottiche di entrambi si fronteggino.
3. Installare M-Bus Master su PC.
4. Al termine dell'installazione, avviare M-Bus Master.
5. Effettuare una ricerca dei moduli M-Bus sulla rete.

Per maggiori dettagli su l'uso e l'installazione di M-Bus Master, fare riferimento al manuale d'uso presente sul CD allegato.

F FRANÇAIS

MBUS MASTER est un logiciel applicatif qui permet de gérer la communication du module MBUS. Ce logiciel permet de:

- identifier et communiquer avec les modules MBUS
- modifier la programmation des modules MBUS branchés
- afficher les valeurs mesurées par le compteur connecté au module MBUS
- programmer la cadence et le type de mesure à détecter

Pour utiliser le M-Bus Master suivre les instructions suivantes.

1. Connecter un ou plusieurs modules à la ligne M-Bus comme décrit précédemment.
2. Positionner un compteur avec chaque module afin que les ports optiques des deux soient face à face.
3. Installer le M-Bus Master sur le PC.
4. Dès que l'installation est terminée, démarrer le M-Bus Master.
5. Faire une recherche des modules MBUS sur le réseau.

Pour plus de détails à propos de l'utilisation et l'installation du M-Bus Master, se référer au manuel d'instructions dans le CD joint.

I ITALIANO

Dati conformi alla normativa EN 13757-1-2-3.

ALIMENTAZIONE

Tramite linea bus

COMUNICAZIONE M-BUS

Protocollo: M-Bus

Porta: 2 morsetti a vite

Velocità di comunicazione: 300÷38400 bps

COMUNICAZIONE SERIALE

Tipo: porta ottica

Velocità di comunicazione: 38400 bps

NORME DI CONFORMITÀ

EN 13757-1-2-3

EN 61000-6-2 Immunità per ambienti industriali:

EN 61000-4-2 Compatibilità elettromagnetica, EN 61000-4-3 Immunità a RF irradiata,

EN 61000-4-4 Immunità al burst/fast transient, EN 61000-4-5 Immunità ai surge (Surge),

EN 61000-4-6 Immunità a RF condotta, EN 61000-4-11 Immunità ai dips sull'alimentazione AC

EN 55011 classe A: emissioni irradiate, emissioni condotte

Sicurezza: EN 60950

DIAMETRO FILO PER MORSETTI DI CONNESSIONE

Morsetti: 0,14÷2,5 mm²

CONDIZIONI AMBIENTALI

Temperatura di funzionamento: tra -15 °C e +60 °C

Temperatura di stoccaggio: tra -25 °C e +75 °C

Umidità relativa: 80% max senza condensa

Grado di protezione: IP20

F FRANÇAIS

Données conforme à la norme IEC 13757-1-2-3.

ALIMENTATION

Au travers du bus

COMMUNICATION M-BUS

Protocol: M-Bus

Port: 2 bornes à vis

Vitesse de communication: 300÷38400 bps

COMMUNICATION SERIE

Type: port optique

Vitesse de communication: 38400 bps

CONFORMITE AUX NORMES

EN 13757-1-2-3

EN 61000-6-2 Immunité environnements industriels:

EN 61000-4-2 Immunité aux décharges électrostatiques, EN61000-4-3 Immunité aux champs

électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques, EN61000-4-4 Immunité aux transitoires

électriques rapides en sèves, EN61000-4-5 Immunité aux ondes de choc,

EN61000-4-6 Immunité aux perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques,

EN61000-4-11 Immunité relatifs aux creux de tension, coupures brèves et variations de tension

EN55011 classe A: perturbations radioélectriques des appareils industriels, scientifiques et médicaux

Sécurité: EN 60950

BORNES DE RACCORDEMENT

Bornes: 0,14÷2,5 mm²

ENVIRONNEMENT

Température de fonctionnement: entre -15 °C et +60 °C

Température de stockage: entre -25 °C et +75 °C

Humidité relative: 80% max sans condensation

Indice de protection: IP20